

## Tänker du, att jag förlorader är



Tän-ker du, att jag för - lo-ra-der är, fast jag din gunst ej



har? Nej du kan va-ra för - vis-sad där-på, att jag har en



an-nan i val. Så sant som här fin-nes vat-ten och vin, sa



santhar du va-rit all-ra kä - re - stan min



som un-der him-me-len fanns. Men nu är jag li-ka



lus-tig och glad och sjung-er fal-la-la-la-la - la.

- 1 Tänker du, att jag förlorader är,  
fast jag din gunst ej har?  
Nej du kan vara förvissad därpå,  
att jag har en annan i val.  
Så sant som här finnes vatten och vin,  
så sant har du varit allra kärestan min,  
som under himmelen fanns.

- 2 Tänker du, att jag skulle sörja för dej?

Så tokig var jag fälle ej.

Nog får jag en annan, som håller av mej,  
och inte så hänger man sej.

Så sant som det är, att jag nu sitter här,  
så sant har du varit allra kärestan min.  
som under himmelen fanns.  
Men nu är jag lika lustig och glad  
och sjunger fallalalalala.

- 3 Jag säger dej nu, till ditt beslut:

jag vill dej inte ha,

om du ock varst klädd i förgyllande skrud

och om min vänskap bad.

Å nej, jag svor och sade väl då:

vänskapen är nu så långt härifrån,

att allri den kommer här mer.

Men nu är jag lika lustig och glad  
och sjunger fallalalalala.

## Tänker du, att jag förlorader är

1

Tänker du, att jag förlorader är,  
fast jag din gunst ej har?  
Nej du kan vara förvissad därpå,  
att jag har en annan i val.  
Så sant som här finnes  
vatten och vin,  
så sant har du varit  
allra kärestan min,  
som under himmelen fanns.  
*Men nu är jag  
lika lustig och glad  
och sjunger fallalalalala.*

Denkst du, dass ich verloren bin,  
weil ich deine Gunst nicht (mehr) habe?  
Nein, du kannst ganz sicher sein darüber,  
dass ich habe eine andere zur Auswahl.  
So wahr, wie es hier gibt  
Wasser und Wein,  
so wahr bist du gewesen  
die Allerliebste mein,  
die es unter dem Himmel gab.  
*Aber jetzt bin ich  
genauso lustig und froh (wie damals)  
und singe fallalalalala.*

2

Tänker du,  
att jag skulle sörja för dej (= dig)?  
Så tokig var jag fälle (= väl) ej.  
Nog får jag en annan,  
som håller av mej (=mig)  
och inte så hänger man sej (= sig)  
Så sant som det är, att  
jag nu sitter här,  
så sant har du varit  
allra kärestan mindie  
som under himmelen fanns.

Denkst du,  
dass ich dir nachtrauern würde?  
So verrückt wäre ich wohl nicht.  
Sicher bekomme ich eine andere,  
die mich liebt,  
und man hängt sich (deshalb) ja nicht auf.  
So wahr wie [es ist, dass]  
ich nun hier sitze,  
so wahr bist du gewesen  
Allerliebste mein,  
die es unter dem Himmel gab.

3

Jag säger (= säger) dej nu,  
till ditt beslut:  
jag vill dej inte ha,  
om du ock varst klädd

Ich sage dir nun  
zu deinem Entschluss (zu gehen):  
ich will dich nicht haben,  
wenn du auch erstrahlen würdest  
(*wörtl.:* gekleidet wärest)

i förgyllande skrud  
och om  
min vänskap bad.  
Å nej, jag svor  
och sade väl då:  
vänskapen  
är nu så långt härifrån,  
att allri (= aldrig)  
den kommer här mer.

in goldenem Gewand  
und um  
meine Freundschaft bitten würdest.  
Ach nein, ich würde schwören  
und sagte wohl dann:  
die Freundschaft  
ist nun so weit von hier weg,  
dass niemals  
sie mehr wiederkehrt.

IS/VDL/KH 200198